

**MINISTRY OF TRANSPORT**

-----

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

**Independence - Freedom - Happiness**

-----

No.: 13/2014/TT-BGTVT

*Hanoi, May 9, 2014*

**CIRCULAR**

**ON ANNOUNCEMENT OF SEAPORT WATERS WITHIN THE TERRITORY OF  
QUANG BINH PROVINCE AND MANAGEMENT AREA OF QUANG BINH  
MARITIME PORT AUTHORITY**

*Pursuant to Vietnam Maritime Code on June 14, 2005;*

*Pursuant to Decree No. 107/2012/ND-CP dated December 20, 2012 of the Government on defining the functions, tasks, powers and organizational structure of the Ministry of Transport;*

*Pursuant to Decree No. 21/2012/ND-CP dated March 21, 2012 of the Government on management of seaports and marine fairways;*

*Based on the opinions of the People's Committee of Quang Binh province in Official Dispatch No.1262/UBND dated October 30, 2013;*

*At the request of the Director of the Legal Department and the Director of the Vietnam Maritime Administration,*

*The Minister of Transport promulgates the Circular on announcement of seaport waters within the territory of Quang Binh province and the management area of Quang Binh Maritime Port Authority.*

**Article 1. Announcement of seaport waters within the territory of Quang Binh province**

Now, announce seaport waters in the territory of Quang Binh province including the following ports: Hon La, Gianh, Song Gianh petrol.

**Article 2. Scope of seaport waters in the territory of Quang Binh province**

The scope of seaport waters in the territory of Quang Binh province calculated based on the maximum tidal water level is specified as follows:

1. Scope of waters in Hon La area:

a) The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points HL1, HL2, HL3, HL4, respectively, with the following coordinate positions:

HL1: 17°57'40" N, 106°30' 31" E;

HL2: 17°57'40" N, 106°34' 10" E;

HL3: 17°53'03" N, 106°34' 10" E;

HL4: 17°53'03" N, 106°27' 35" E.

b) The boundary towards the mainland: From point HL4 running along the water edge along the coast of Quang Dong commune to the North to point HL1.

## 2. Scope of waters in Cua Gianh area:

a) The boundary towards the sea: is limited by the straight lines connecting points CG1, CG2, CG3 and CG4, respectively, with the following coordinate positions:

CG1: 17°44'03"N, 106°28' 27"E;

CG2: 17°44'03"N, 106°34'10"E;

CG3: 17°40'03"N, 106°34'10"E;

CG4: 17°40'13"N, 106°30'28"E.

b) The boundary towards the mainland: From points CG1 and CG4 running along the coast and two banks of Gianh river to a straight line crossing the river 200m upstream from the edge of Song Gianh petrol wharf.

3. The boundary of seaport waters specified in Clauses 1 and 2 of this Article is determined on Nautical chart IA-100-08, republished in 1996 by the Vietnam People's Navy. The coordinates of the points specified in Clauses 1 and 2 of this Article are applied under coordinate system VN-2000 and converted to the corresponding coordinate system as follows:

Position	Coordinate system VN - 2000		Coordinate system used in Nautical chart IA-100-08		Coordinate system WGS - 84	
	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)	Latitude (N)	Longitude (E)
HL1	17°57'40"	106°30'31"	17°57'38"	106°30'20"	17°57'37"	106°30'38"
HL2	17°57'40"	106°34'10"	17°57'38"	106°34'00"	17°57'37"	106°34'17"
HL3	17°53'03"	106°34'10"	17°53'00"	106°34'00"	17°53'00"	106°34'17"

HL4	17°53'03"	106°27'35"	17°53'00"	106°27'24"	17°53'00"	106°27'42"
CG1	17°44'03"	106°28'27"	17°44'00"	106°28'17"	17°44'00"	106°28'34"
CG2	17°44'03"	106°34'10"	17°44'00"	106°34'00"	17°44'00"	106°34'17"
CG3	17°40'03"	106°34'10"	17°40'00"	106°34'00"	17°40'00"	106°34'17"
CG4	17°40'13"	106°30'28"	17°40'11"	106°30'18"	17°40'10"	106°30'35"

**Article 3. Pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, storm shelter, other relevant waters**

The Director of Vietnam Maritime Administration shall organize the announcement of the pilot embarking and disembarking area, quarantine area, anchorage area, transshipment area, and storm shelter for ships to enter and leave Quang Binh seaport and other waters as regulated in Article 2 of this Circular

**Article 4. Responsibilities of Quang Binh Maritime Port Authority**

1. Perform the tasks and powers under the provisions of the Vietnam Maritime Code and the relevant legal documents for maritime operation in seaports and seaport waters in the territory of Quang Binh province
2. Based on the actual situations of weather, wind, draft, tonnage of ships and the nature of the cargo, designate a specific location for the ships to embark or disembark pilot, conduct the quarantine, anchorage, transshipment and storm sheltering in waters as regulated, ensure maritime safety and security, prevention from environmental pollution.

**Article 5. State management responsibilities for maritime in waters within the territory of Quang Binh province**

In addition to the waters area specified in Article 2 of this Circular, Quang Binh Maritime Port Authority is responsible for state management of maritime safety and security and prevention from environmental pollution in waters of Quang Binh province.

**Article 6. Effect**

This Circular takes effect on July 1, 2014. Annul Circular No. 22/2010/TT-BGTVT dated August 19, 2010 of the Minister of Transport on announcement of seaport waters under the territory of Quang Binh province and the management area of Quang Binh Maritime Port Authority.

**Article 7. Organization of implementation**

Chief of Office of the Ministry, Chief Inspector of the Ministry, Directors, Director of Vietnam Maritime Administration, Director of Vietnam Inland Waterways

Administration, Director of Department of Transport of Quang Binh Province, Director of Quang Binh Maritime Port Authority, Heads of relevant agencies, organizations and individuals are responsible for the implementation of this Circular./.

***Recipients:***

- As per Article 7;
- Government office;
- Ministries, ministerial agencies, Governmental agencies;
- People's Committees of provinces and cities under the central authority;
- Deputy Ministers of Transport;
- Department of Examination of Legal Normative Documents (Ministry of Justice);
- Official Gazette;
- E-Portal of the Government;
- E-Portal of the Ministry of Transport;
- Transport Newspapers, Transport Magazine;
- Archives: Filing, PC.

**MINISTER**

**Dinh La Thang**